

MAURICE RAVEL

**Cinq mélodies
populaires grecques**

Fün griechische Volkslieder
Five greek folk songs

für Gesang und Klavier
for voice and piano

BN-17545

ISMN



9 790206 512308

B-Note

MUSIKVERLAG

WWW.BNOTE.DE



MAURICE RAVEL

1875-1937

Cinq mélodies populaires grecques

Fün griechische Volkslieder / Five greek folk songs
für Gesang und Klavier / for voice and piano

Übersetzungen von
Michel Dimitri Calvocoressi (1877–1944)
und Nita Cox (1872–1940)

Chanson de la mariée	3
Là-bas, vers l'église	8
Quel galant m'est comparable	10
Chanson des cueilleuses de lentisques	12
Tout gai!	15

Gestatteter Nachdruck der Erstausgabe / Allowed reprint of the first edition
(Durand & Cie., Paris, 1909)

Verzeichnet in der Deutschen Nationalbibliothek
Nähere bibliografische Informationen unter www.dnb.de

Recorded in the German National Library
Further bibliographical details on www.dnb.de

BN-17545
www.bnote.de

B-Note
MUSIKVERLAG

I.- Le Réveil de la Mariée

I.- WAKE UP, MY DEAR

CHANT *Modéré*

très doux

PIANO *p*

Ré - veil - le - toi, ré-veil - le - toi, perdrix mi -
Wake up my dear, wake up my dear, my bon - ny

- gnon - - - ne, Ah! Ré - veil - le - toi, ré-veil - le
bird - - - ie, Ah, wake up my dear, wake up my

II. - Là-bas, vers l'église

II. - OUT THERE, WHERE THE CHURCH TOWER

Andante

CHANT

PIANO

pp

pp

Là - bas, vers l'é - gli - se,
Out there, where the church tow'r,

Vers l'é - glise Ay - io Si - dé -
Tow'r of A - yi - o Si - de -

- ro, l'é - glise, ô Vier - ge sain - te, l'é -
- ro, doth shine, oh bles.sed Vir - gin, doth

III._ Quel galant m'est comparable

III._ WHICH GALLANT CAN COMPARE WITH ME?

Allegro

CHANT

PIANO

f

Quel ga - - lant, ga - lant m'est com - pa -
 Which gal - - lant, which gal - lant can com -

- ra - - ble, d'en - tre ceux qu'on voit pas - - - ser?
 - pare with me, Love, of all you see pass by?

Dis, da - me Vas - si - - li - - ki?
 Say, oh, proud Va - si - - li - - ki?

f

The musical score is written for voice (chant) and piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro'. The score is divided into four systems. The first system shows the beginning of the piece with a forte (f) dynamic. The second system continues the vocal line with lyrics in French and English. The third system features a piano accompaniment with a forte (f) dynamic. The fourth system shows the piano accompaniment continuing with a forte (f) dynamic.

IV._ Chanson des cueilleuses de lentisques

IV._ SONG OF THE LENTISK GATHERERS

CHANT *Lent* *p*

O ————— joie de mon â — — —
 Oh, ————— my best be — lov — — —

PIANO *pp*

Red. tous le temps

— — — — — me, joie de mon cœur, tré — sor qui m'est si
 — — — — — éd, My heart's trea — sure, my dear — — — est

cher;
 one, joie de l'âme et du
 oh, my joy, — — —

mp *p* *pp*

V.- Tout gai!

V.- BE GAY!

Allegro

CHANT

PIANO

p

mf

Tout gai! gai, Ha, tout
Be gay, gay, Love, be

gai, tout gai, Ha, tout gai!
gay, so gay, Love, so gay.